

ERKEL

SZÍNHÁZ  
THEATRE

Anna Netrebko & Yusif Eyvazov | ©VladimirShirokov



*Umberto Giordano*

# Andrea Chénier

OPERA

MÁGYAR ÁLLAMI OPERAHÁZ  
HUNGARIAN STATE OPERA

# Umberto Giordano

## Andrea Chénier

Koncertszerű operaelőadás két részben, négy felvonásban, olasz nyelven, magyar és angol felirattal  
*Concert performance in two parts, four acts, in Italian, with Hungarian and English surtitles*

Andrea Chénier, költő | *Andrea Chénier, a poet* ▶ **Yusif Eyvazov**

Carlo Gérard ▶ **Elchin Azizov**

Maddalena de Coigny ▶ **Anna Netrebko**

Bersi, mulatt leány | *Bersi, a mulatto girl* ▶ **Vörös Szilvia**

Coigny grófné | *The Countess of Coigny* ▶ **Farkasréti Mária**

Madelon ▶ **Balatoni Éva**

Roucher, Chénier barátja | *Roucher, Chénier's friend* ▶ **Cseh Antal**

Pierre Fléville, regényíró | *Pierre Fléville, a novelist* ▶ **Geiger Lajos**

Fouquier-Tinville, közbíró | *Fouquier-Tinville, public prosecutor* ▶ **Szvétek László**

Mathieu, sans-culotte | *Mathieu, a sans-culotte* ▶ **Busa Tamás**

Az abbé, költő | *The Abbé, a poet* ▶ **Beöthy-Kiss László**

Egy besúgó | *A spy* ▶ **Kóbor Tamás**

Dumas, a Közjóléti Törvényszék elnöke

*Dumas, president of the Revolutionary Tribunal* ▶ **Bakó Antal**

Schmidt, a Saint Lazare börtön porkolábja

*Schmidt, a guard at St Lazare Prison* ▶ **Szüle Tamás**

Udvarmester | *Master of the Household* ▶ **Zsigmond Géza**

Szövegíró | *Librettist* ▶ **Luigi Illica**

Magyar nyelvű feliratok | *Hungarian surtitles* ▶ **Karczag Márton**

Angol nyelvű feliratok | *English surtitles* ▶ **Arthur Roger Crane**

Karigazgató | *Chorus director* ▶ **Strausz Kálmán**

Karmester | *Conductor* ▶ **Jader Bignamini**

Kevés heroikusabb pillanata van az operatörténetnek annál a jelenetnél, amikor Andrea Chénier, a költő és szerelme, Maddalena de Coigny együtt lép a vérpadra azt kiáltva, hogy közös haláluk a szerelem diadala! Az Erkel Színházban a mai estén e két szerepet a világklasszis szoprán Anna Netrebko és férje, Yusif Eyvazov előadásában élvezheti a budapesti közönség, miután az énekes pár néhány héttel ezelőtt, ez év december 7-én nagy sikerrel debütált a milánói Scala évadnyitó előadásaként színpadra állított *Andrea Chénier*-ben – 10 perces szünni nem akaró taps köszöntötte a művészeket. A decemberi milánói előadások után elsőként Budapesten hallhatjuk őket a szerelmesek szerepében. A mű nem véletlenül tartozik az énekesek kedvencei közé. A gyönyörű énekelnivaló, az erős dramaturgia, a gazdag történet miatt mindig izgalmas operát egyszersmind fantasztikus hangszerelés, melodikus invenció jellemzi. A vendégművészek mellett a Magyar Állami Operaház szólistáinak javát láthatja az

Erkel Színház közönsége. A sztárénekeseknek nem ismeretlen a Magyar Állami Operaház zenekara sem, hiszen szeptemberben a berlini Waldbühnén tartott koncertjükön a mi muzsikusaink működtek közre.

**Anna Netrebko** a világ legelismertebb szoprán énekesnője, aki teljesen megújította az operaénekesiség mibenlétét. Ő volt az első komolyzenei művész, aki megjelent a *Time* magazin által vezetett „A világ 100 legbefolyásosabb embere” elnevezésű listában. Ennek, valamint a 2014-es téli olimpia nyitóünnepségén való fellépésének köszönhetően Netrebko mára már az opera műfajának világszintű nagykövetévé lett. Az operairodalom ikonikus hősnőit mind a színpadon, mind lemezfelvételeken oly erővel jeleníti meg, hogy személye kitörölhetetlenné vált az operainterpretálás történetéből. Az énekesnő most merészebb, drámaibb repertoár felé fordult, s ezzel karrierje új magasságokat ér el. A 2017/2018-as évadban három új produkcióban is debütál: *Aidaként* a Salzburgi Ünnepi Játékokon, amint említettük már, *Maddalena de Coigny*ként a milánói Scalában és *Tosca*ként a Metropolitanben. A Bécsi Állami Operaházban *Leonorát* éneкли *A trubadúr*ból, majd Adriana Lecouvreur szerepében lép fel Cilea azonos című operájában. A párizsi Opérában talán utolsó alkalommal éneкли régi kedvelt szerepét, Violetát a *Traviatában*, tavasszal pedig ünnepelt alakításával, *Lady Macbeth* szerepével érkezik a londoni Royal Opera House-ba, ahol először hallhatja a közönség. Ezen kívül egy egész évadhosszúságú turnéra indul férjével, a tenor Yusif Eyvazovval. A koncertkörút során három kontinensen énekelnek ismert operarészleteket, valamint dalokat *Romanza* c. új lemezükről.

**Yusif Eyvazov** Algírban született, majd tanulmányai miatt Olaszországba költözött. Itt a híres Franco Corelli tenornál és Ghena Dimitrova szoprán énekesnőnél képezte hangját. 2017/2018-as évada egy új lemez kiadásával indult, a fent említett, Deutsche Grammophonnál megjelent *Romanza* című válogatással. Anna Netrebkóval közös turnéjának őszi szakasza után visszatért Európába, és a milánói Scalában készült a ma hallható *Andrea Chénier* címszerepére. Ezt követően a moszkvai Bolsoj Színházban látható három szerepben is: Des Grieux (*Manon Lescaut*), Hermann (*A pikk dáma*) és Don Carlos. Ebben az évadban Londonba is eljut, ahol a Royal Opera House-ban Macduff skót nemest alakítja a *Macbeth*ben. Majd fellép Berlinben a *Tosca*ban, és a párizsi Opérában *A trubadúr*ban. Ezenkívül koncerteken énekel Monte-Carlóban, Moszkvában, Minszkben, Londonban, Baden-Badenben és Salzburgban. Az évadot végül egy dél-amerikai turnéval zárja, ellátogatva többek között Santiagóba, São Paulóba, Limába és Buenos Airesbe.

A 2016/2017-es évadban több fontos szerepben debütált, mint például Macduff (*Macbeth*) a Bajor Állami Operában, *Andrea Chénier* a Prágai Operában vagy Maurizio (*Adriana Lecouvreur*) a Mariinszkij Színházban. Koncertezett Anna Netrebkóval Berlinben, Hamburgban, Kölnben, Szocsiban, Budapesten, Moszkvában, Párizsban, Maszkatban, Calgaryban és Torontóban. Emellett Netrebko *Verismo* c. lemezén is énekel, amely 2016 szeptemberében jelent meg a Deutsche Grammophonnál.



Chénier örök ellenlábasa, Gerard szerepében **Elchin Azizovot**, a Bakuban született azerbajdzsán baritont láthatják. A filmrendezői diploma megszerzése után az éneklés felé fordult, 2005 augusztusában részt vett a salzburgi Mozarteum Nyári Akadémiáján Richard Miller osztályában, majd 2006/2007-ben Alessandro Misciascinál tanult a Mozarteumban. 2005–2007 között gyakornok volt Azad Aliyev felügyelete alatt a Bakui Zeneakadémiához tartozó Operastúdióban. 2007 óta a moszkvai Galina Vishnevskaya Operaközpont gyakornoka és szólistája (tanára Badri Maisuradze), ahol Escamillo (*Carmen*) szerepében debütált. 2008 óta a moszkvai Bolsoj Színház szólistája, ahol Ibn-Hakia (*Jolánta*), Escamillo (*Carmen*), Leander (*A három narancs szerelmese*), Dr. Falke (*A denevér*), Grigorij Grjaznoj (*Cári menyasszony*), Tomszkij gróf és Zlatogor (*A pikk dáma*), Scselkalov (*Borisz Godunov*), Giorgio Germont (*Traviata*), Igor Szvjatoszlavics (*Igor herceg*), Rodrigo (*Don Carlos*), Lescaut hadnagy (*Manon Lescaut*) és Mizsgir (*Hópelyhecske*) szerepében látható, de repertoárján megtalálható Rigoletto, Amonasro (*Aida*), Jago (*Otello*), Manrico (*A trubadúr*), Nabucco, Dagon főpapja (*Sámson és Delila*) is. Világszerte keresett opera- és koncerténekes.

Az est zenei vezetője **Jader Bignamini**, a milánói La Verdi Szimfonikus Zenekar karmestere. Karrierje 1998-ban klarinétosként indult Riccardo Chailly *Orchestra Sinfonica La Verdi* együttesében, ezzel egyidőben karmesterként is tevékenykedett, hivatalosan 2011-ben debütált Milánóban, Mahler *5. szimfóniájával*. A következő évben épp az *Andrea Chénier*-t dirigálta először operakarmesterként.

Érdekeség, hogy gyakran volt asszisztense mesterének, Riccardo Chailly-nek, aki néhány hete az Anna Netrebko és Yusif Eyvazov főszereplésével bemutatott Scala-előadás karmestere volt. Bignamini hamarosan keresett karmester lett Olaszország szerte, meghívást kapott a velencei Teatro La Fenice, a bolognai Teatro Comunale, a Római Opera vagy a milánói Scala operaházakba. 2013-tól három évig a parmai Verdi Fesztivál zenei vezetője volt. Meghívásai hamar kiterjedtek a világ minden tájára, így eljutott már többek között São Paulóba, Tokióba, Moszkvába, Frankfurtba, Budapestre. Tavaly Anna Netrebkóval és Yusif Eyvazovval ázsiai turnén vett részt, melynek során Dél-Koreában, Hongkongban, Tajvanon és Japánban, majd 2017-ben, kiegészülve az azóta tragikusan fiatalon elhunyt Dmitry Hvorostoskyval, valamint Joseph Callejával, Kanadában és Kaliforniában koncerteztek.

Bignamini a 2017/18-as évadban debütál a New York-i Metropolitanben és a Bécsi Állami Operaházban, valamint a San Diegó-i Szimfonikus és az Oszakai Filharmonikus Zenekarral.

[www.annanetrebko.com](http://www.annanetrebko.com)

Anna Netrebko a CSAM közvetítésével lép fel.  
Ms. Netrebko a Deutsche Grammophon exkluzív művésze.  
Ms. Netrebko Chopard ékszer visel.

Fotózni és hangfelvételt készíteni a koncertről, illetve fényképet és hangfelvételt készítő készüléket tartani tilos.



# Cselekmény

## 1. kép

**Franciaország, 1789.** Coigny grófnő házában szolgál Carlo Gérard, aki szerelmes a kisasszonyba, Maddalenába. Az estélyen a lány megismerkedik a költővel, Andrea Chénier-vel, aki politikai nézeteivel magára haragítja az arisztokratákat, de nagy hatást tesz a lányra. A szolgál, Gérard, miután beengedi az éhezők tömegét és megzavarja a multságot, velük együtt távozik a szolgálatból.

## 2. kép

**1794. Párizs, Robespierre terrorja alatt.** Maddalena és szolgálója, Bersi itt él, a szolgáló kurtizánnak állt, hogy eltartsa mindkettejüket. Chénier barátjával, Roucher-val beszélget: a költőnek menekülnie kellene, de egy ismeretlen lány szerelmes levelei maradásra késztetik. Végül a költő a menekülés mellett dönt, ekkor lép oda hozzá Maddalena szolgálólányruhában, s idéz abból a versből, melyet öt éve Madame de Coigny bálján hallott tőle: a költő felismeri a lányt. A veszélyben lévő Maddalena Chénier karjában talál menedéket, s szerelmet vallanak egymásnak. Gérard értesül Maddalena hollétéről, és feltartóztatja a párt. A két férfi párbajozik, Chénier megsebesíti Gérard-t.

## 3. kép

**A Forradalmi Törvényszék ülésterme.** Forradalmi szónoklatok hangoznak el. Megjelenik az időközben felépült Gérard. Hír érkezik: Chénier-t elfogták, Maddalena eltűnt. Gérard feljelentést ír Chénier ellen, és bár nem akar becstelenné válni, végül legyőzi Maddalena iránt érzett szenvedélye. Maddalena megérkezik a tárgyalásra, ahol Gérard örült szerelmi vallomása kétségbeesésbe taszítja a sokat szenvedett lányt. A férfi megígéri Maddalénának, hogy ha az övé lesz, megmenti Chénier-t. A költőt árulással vádolják, s azzal, hogy a forradalom ellen írt lázító verseket. Gérard tanúskodik mellette, de a fővádló tántoríthatatlan. Az esküdtek ítélete: halál.

## 4. kép

**A Saint Lazare börtön.** Andrea Chénier utolsó versét fejezi be, s megmutatja Roucher-nak. Gérard bekíséri Maddalenát a börtönbe. A lány arannyal és pénzzel lefizeti az őrt, hogy a kivégzéskor, mikor az Idia Legray nevű elítéltet szólítják, ő vehesse át helyét, s így együtt halhasson meg szerelmével. A szerelmesek a cellában találkoznak, s együtt készülnek a halálra. Hajnalodik, elérkezett az ítélet órája.

There are few moments in opera more heroic than when the poet Andrea Chénier and his beloved Maddalena de Coigny approach the guillotine together proclaiming the triumph of their love in their shared death. The audience at the Erkel Theatre will be treated to these two roles tonight performed by world-renowned soprano Anna Netrebko and her husband Yusif Eyvazov, a few weeks after the couple's debut at the season-opening production of *Andrea Chénier* at La Scala in Milan on 7 December. Following on from these performances in Milan, where the artists received a 10-minute ovation, we will now hear them singing the roles of the two lovers in Budapest. It is no coincidence that this opera is a big favourite with singers. Thanks to its beautiful vocal material, strong dramaturgy and rich plot, it is always exciting, and the opera is also characterised by fantastic orchestration and melodic invention. Alongside the guest artists, the audience of the Erkel Theatre will bear witness to the top soloists from the Hungarian State Opera on stage. The Hungarian State Opera Orchestra is not unknown to the star singers as our musicians accompanied them at the concert held at Waldbühne in Berlin in September.

The most acclaimed soprano in the world, **Anna Netrebko** has redefined what it means to be an opera star. From singing at the opening ceremony of the 2014 Winter Olympics to becoming the first classical artist named in *TIME* magazine's list of the world's 100 most influential people, she serves as opera's leading global ambassador. In live performance and on award-winning recordings, Netrebko's portrayals of opera's most iconic heroines have already made an indelible mark. Now, as she ventures into a bolder, more dramatic repertoire, she continues to reach new heights.

In the 2017-18 season, she debuted as Aida at the Salzburg Festival, as Maddalena in Giordano's *Andrea Chénier* for her second opening night at La Scala, and as Tosca at the Metropolitan Opera, all in new productions. At the Vienna State Opera, she sang Leonora in *Il trovatore* and later made her company role debut as Cilea's *Adriana Lecouvreur*. At the Paris Opera, she will revisit, perhaps for the last time, her once signature role of Violetta in *La traviata*, and in the spring she will bring her celebrated portrayal of Lady Macbeth to London's Royal Opera House for the first time. In addition, she and tenor Yusif Eyvazov, her frequent on-stage partner and real-life husband, are embarking on a season-long concert tour of three continents, singing both operatic favourites and songs from their new recording of duets, *Romanza*.

**Yusif Eyvazov** was born in Algiers and moved to Italy, where he completed his advanced studies with renowned tenor Franco Corelli and soprano Ghena Dimitrova.

Eyvazov began the 2017/18 season with the release of his new Deutsche Grammophon recording, *Romanza*, created alongside his wife, soprano Anna Netrebko. After their tour in the autumn, he returned to Europe for his La Scala debut and the opening of Milan's opera season in the title role of *Andrea Chénier*. He will then appear at the Bolshoi Theatre as Des Grieux (*Manon Lescaut*), Hermann (*Pique Dame*) and in the title role of *Don Carlo*. The season will then take him to London for his Covent Garden debut as Macduff (*Macbeth*), as well as to Staatsoper Berlin (*Tosca*) and the Opéra National de Paris (*Il trovatore*). Later concerts will lead him to Monte Carlo, Moscow, Minsk, London, Baden Baden and Salzburg. He finishes the 2017/18 season with an extensive tour across South America, including cities such as Santiago, São Paulo, Lima and Buenos Aires.





Anna Neretko | © Vladimir Shirokov



Yusif Eyvazov | © Vladimir Shirokov



Elchin Azizov | © Oleg Tegaty

In the 2016/17 season, Yusif Eyvazov made a series of important debuts, including as Macduff (*Macbeth*) at the Bayerische Staatsoper, the title role of *Andrea Chénier* at the Prague Opera and Maurizio (*Adriana Lecouvreur*) at the Mariinsky Theatre. He also took the concert stage with Netrebko in Berlin, Hamburg, Cologne, Sochi, Budapest, Moscow, Paris, Muscat, Calgary and Toronto. He additionally featured on Netrebko's recording *Verismo*, released by Deutsche Grammophon in September 2016.

Chénier's eternal antagonist, Gerard is sung by the baritone **Elchin Azizov**, who was born in Baku, Azerbaijan. After graduating as a film director, he turned to singing and participated in Richard Miller's class at the Summer Academy of the Mozarteum in Salzburg in August 2005 and then studied with Alessandro Misciassi at the Mozarteum in 2006/2007. He was a trainee under the supervision of Azad Aliyev at the Opera Studio of the Baku Music Academy. From 2007, he was a trainee and soloist at the Galina Vishnevskaya Opera Centre in Moscow (his teacher is Badri Maisuradze), where he debuted in the role of Escamillo (*Carmen*). Since 2007, he has been a soloist with the Bolshoi Theatre, Moscow, where he has sung the roles of Ibn-Hakia (*Iolanta*), Escamillo (*Carmen*), Leandro (*The Love for Three Oranges*), Dr. Falke (*Die Fledermaus*), Grigoriy Gryaznoy (*The Tsar's Bride*), Count Tomsky and Zlatogor (*The Queen of Spades*), Shchelkalov (*Boris Godunov*), Giorgio Germont (*La traviata*), Igor Svyatoslavich (*Prince Igor*), Rodrigo (*Don Carlo*), Lescaut (*Manon Lescaut*), and Mizgir (*The Snow Maiden*). His repertoire also includes Rigoletto, Amonasro (*Aida*), Jago (*Otello*), Manrico (*Il trovatore*), Nabucco, and the High Priest of Dagon (*Samson and Delilah*). Azizov is a much sought-after opera and concert singer worldwide.

The music director for the evening is **Jader Bignamini**, conductor of the La Verdi Symphony Orchestra, Milan. He began his career as a clarinetist in 1998 in Riccardo Chailly's *Orchestra Sinfonica La Verdi*, and began conducting at the same time, making his official debut with Mahler's *Symphony No. 5* in Milan in 2011. In the following year, *Andrea Chénier* was his first opera as a conductor. Interestingly, he often worked as an assistant to his teacher Riccardo Chailly, who conducted the La Scala production with Anna Netrebko and Yusif Eyvazov in the main roles a few weeks ago. Bignamini soon became a popular conductor around Italy and was invited to the Teatro La Fenice in Venice, the Teatro Comunale in Bologna, the Opera Roma and La Scala. He was a director of music at the Verdi Festival in Parma for three years from 2013. Before long, he was being invited to other parts of the world, including São Paulo, Tokyo, Moscow, Frankfurt and Budapest. Last year, he toured in Asia with Anna Netrebko and Yusif Eyvazov, visiting South Korea, Hong Kong, Taiwan and Japan, and they gave concerts in 2017 in Canada and California performing alongside Dmitry Hvorostosky, who has since died tragically young, and Joseph Calleja.

In the 2017/2018 season, Bignamini debuted at The Met in New York and the Vienna Staatsoper, as well as with the San Diego Symphony Orchestra and the Osaka Philharmonic Orchestra.

[www.annanetrebko.com](http://www.annanetrebko.com)

Anna Netrebko appears by arrangement with CSAM.  
Ms. Netrebko records exclusively for Deutsche Grammophon.  
Ms. Netrebko wears jewelry by Chopard.

The photographing or sound recording of this concert or possession of any device for such photography or sound recording is prohibited.



# Synopsis

## Scene 1

**France, 1789.** In the home of the countess of Coigny, one of her servants, Carlo Gérard, is in love with her daughter, Maddalena. At the ball, the girl meets the poet Andrea Chénier, whose political views scandalise the aristocrats, but he has a profound impact on Maddalena. Gérard, a servant, allows a crowd of famished people into the house. They disturb the ball, but he later leaves his post in their company.

## Scene 2

**1794. Paris under Robespierre's reign of terror.** Maddalena and her servant, Bersi, have come to the capital, where Bersi has become a courtesan in order to support them both. Chénier is talking to his friend Roucher, who advises the poet to flee Paris, but an unknown girl's letters make him stay. Finally, the poet decides to flee, but then Maddalena appears dressed as a maidservant. When she quotes to Chénier from the poem she heard him deliver at Madame de Coigny's ball five years earlier, the poet recognises the girl. Maddalena, who has been living in great danger, finds refuge in Chénier's arms, and the two profess their love for each other. Gérard is informed about Maddalena's whereabouts and arrests the couple. The two men fight a duel in which Chénier wounds Gérard.

## Scene 3

**The waiting room of the Revolutionary Tribunal.** Revolutionary speeches are made. Gérard, who has recovered from his wounds, appears. News arrives: Chénier has been captured and Maddalena has disappeared. Gérard writes out the charges against Chénier and, although he does not intend to behave dishonourably, his passion for Maddalena finally gets the better of him. Maddalena arrives at the trial, where Gérard's crazed declaration of love pushes the girl, who has already suffered a great deal, into a state of despair. Gérard promises to Maddalena that he will save Chénier if she gives herself to him. The poet is accused of treason, as well as of writing seditious poems against the revolution. Gérard appears to testify in his favour, but the public prosecutor remains implacable. The jury's verdict: death.

## Scene 4

**At the Saint Lazare prison.** Andrea Chénier completes his final poem and shows it to Roucher. Gérard escorts Maddalena to the prison. With gold and money, she pays off the guard so that when the executions are being carried out and the name of Idio Legray is called, she can take the condemned prisoner's place and thus die with her beloved. The lovers meet in the cell and prepare for death together. It is growing light, and the hour of judgement is at hand.



[www.opera.hu](http://www.opera.hu)

---